



arts visuels  
cinéma  
musique  
théâtre  
littérature  
débats  
rencontres

MAI > JUILLET 2021

03

**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

# MAI > JUILLET 2021

PROGRAMME SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS

## CINÉMA

Dimanche 9 mai /// 16h30

**ANDERS ALS DIE ANDERN**

Hors les murs 06

Samedi 22 mai /// à partir de 11h

**1000 ARTEN REGEN ZU  
BESCHREIBEN**

En ligne 08

Samedi 12 juin /// à partir de 11h

**LAND IN SICHT**

En ligne 11

À partir du 21 juin

**FILMS D'ALLEMAGNE(S)**

Au Goethe-Institut 13

Jeudi 1<sup>er</sup> juillet /// 19h30

**BODY OF TRUTH**

Au Goethe-Institut 16

Samedi 10 juillet /// 21h30

**A WALL IS A SCREEN**

Hors les murs 20

Samedi 24 juillet /// à partir de 11h

**ALLE ANDEREN**

En ligne 20

## DÉBATS / RENCONTRES

Dimanche 9 mai /// 14h30

**HOMOSEXUELS ET LESBIENNES  
DANS L'EUROPE NAZIE**

Hors les murs 06



Mardi 18 mai /// de 19h30 à 21h

**SPEAK DATING**

En ligne 07

Mardi 18 mai /// 19h30

**BENÉDICTE SAVOY**

En ligne 07

Jeudi 8 juillet /// de 19h30 à 21h

**SPEAK DATING**

En ligne 18

## MUSIQUE

Mardi 22 juin /// 20h

**GOLDMUND QUARTETT**

Au Goethe-Institut 13

Dimanche 4 juillet /// 14h

**LA STATION INVITE RADIO 80000**

Hors les murs 17

Mercredi 7 juillet /// 12h30

**ISABEL CHARISIUS ET  
ALASDAIR TAIT**

Au Goethe-Institut 18

Jeudi 8 juillet /// 20h

**FAZER**

Au Goethe-Institut 19



## ARTS VISUELS

Jusqu'au 31 mai

### **FREEDOM OF SLEEP**

Hors les murs 05

Jusqu'au 13 juin

### **DRAWING SCULPTURE**

Au Goethe-Institut 05

Jusqu'au 5 juillet

### **HITO STEYERL. I WILL SURVIVE**

Hors les murs 05

Du 7 juin au 29 août

### **MICHAEL SCHMIDT**

Hors les murs 10

Jeudi 10 juin /// 18h

### **AIR DE MUNICH**

Au Goethe-Institut 11

Du 24 juin au 18 juillet

### **KALAS LIEBFRIED AMBIENT DU PASSAGE**

Au Goethe-Institut 14

Vendredi 2 juillet /// 17h

### **K. LIEBFRIED - PERFORMANCE**

Au Goethe-Institut 14

Jeudi 15 juillet /// 18h

### **K. LIEBFRIED - PARA-TAKEOVER**

Au Goethe-Institut 14

## LITTÉRATURE

Jeudi 27 mai /// 19h

### **ATELIER DE TRADUCTION**

En ligne 08

Samedi 29 mai /// de 18h à 23h

### **PIERRE JARAWAN**

En ligne 09

Jeudi 17 juin /// 19h

### **MAXIM LEO**

En ligne 12

Mercredi 30 juin /// 19h

### **SOIRÉE SPÉCIALE POLAR ALLEMAND**

Sur place ou en ligne 15

Du 5 au 8 juillet

### **TOUS À LA PAGE !**

En ligne 17

## COURS & EXAMENS

Envie d'apprendre l'allemand,  
d'élargir vos connaissances  
ou besoin de les tester ? Vous  
trouverez nos offres p.24/25

Chères et chers ami-e-s du Goethe-Institut,

Nous avons le grand plaisir de vous présenter notre programme culturel de mai à juillet 2021 dans son tout nouveau design. Même si à l'heure du bouclage, il n'est pas certain que toutes nos manifestations puissent se dérouler comme prévu, nous avons une certitude : le besoin de faire vivre la culture – pour vous et pour nous – demeure présent. Aussi, nous restons confiant-e-s et espérons que durant ces mois estivaux, nous aurons la possibilité de vous accueillir personnellement au Goethe-Institut de Paris pour plusieurs événements.

En mai, juin et juillet, nous vous proposons également une multitude de cours intensifs et superintensifs ainsi que de nombreux cours pour élèves et pour enfants. Retrouvez toutes nos offres sur [www.goethe.de/paris/cours](http://www.goethe.de/paris/cours).

La situation pandémique constitue aujourd'hui encore un grand défi pour nous tou-te-s. Nous vous remercions de votre fidélité tout au long de ces derniers mois. En dépit des conditions difficiles, l'équipe du Goethe-Institut a conçu avec un fort engagement et beaucoup d'imagination de multiples projets en ligne qui ont connu un formidable retentissement. Ainsi, vous avez été nombreux/-euses à assister aux projections de films, tables rondes ou rencontres en ligne. Nous nous réjouissons en outre d'avoir pu toucher un public au-delà de Paris. À l'avenir, nous continuerons donc de proposer certains projets culturels en ligne.

Enfin, je tiens à vous informer qu'après six années, je quitte Paris pour assurer la direction du Goethe-Institut de Copenhague à partir de juin. Ce fut une grande joie pour moi que de travailler dans cette ville magnifique et je suis reconnaissante au public du Goethe-Institut pour les nombreuses rencontres inspirantes. Mon successeur Nicolas Ehler prendra ses fonctions à compter du 1<sup>er</sup> juillet.

Toute l'équipe du Goethe-Institut vous souhaite un excellent été !

Herzliche Grüße  
**Barbara Honrath**



▼  
31.05

**EXPOSITION**  
HORS LES MURS

## Freedom of Sleep

Alliant performances, journée d'étude et une plateforme éditoriale en ligne, l'exposition interdisciplinaire explore le thème de la nuit et de l'insomnie comme une forme de dissidence, un moment de transformation identitaire, d'éveil et d'action. Dans une société aveuglante qui fonctionne 24 heures sur 24, la recherche curatoriale vise à penser la désynchronisation du corps à travers les questions de normes, de productivité, d'efficacité, de distraction, de temps libre, d'inertie et des mouvements du lever, du coucher et de la chute.

**Entrée libre /// FONDATION FIMINCO**

▼  
13.06

**EXPOSITION**

## Drawing Sculpture

INTERSPACES | TRANSITIONS | INTERFACES

L'exposition, conçue en coopération avec la commissaire d'exposition Dina Renninger, s'intéresse au champ de tension entre forme et surface. Quittant le papier et s'appropriant l'espace, le dessin révèle les liens naissants avec la sculpture. Cette transition, ce balancement entre figuration et abstraction, ouvre de nouvelles perspectives. C'est le dialogue entamé par ces oscillations entre les genres qu'explorent les artistes issu·e·s de la scène du dessin contemporain de Munich.

*Dans le cadre du programme interdisciplinaire Munich Unique*

▼  
05.07

**EXPOSITION**  
HORS LES MURS

## Hito Steyerl. I Will Survive

Avec son langage singulier mêlant satire et essai critique, l'œuvre de l'Allemande Hito Steyerl se développe depuis le tournant des années 2010 sous la forme d'installations vidéo et multimédia immersives, attachées à un esprit de recherche et d'expérimentation. Si l'artiste emploie les technologies les plus récentes, c'est pour mieux questionner leur pouvoir d'emprise sur le public et sa capacité à refaçonner de manière souterraine ce qui tient lieu de « réel ». Une exposition commune du Centre Pompidou et du K21 Düsseldorf

**CENTRE POMPIDOU**

09.05

14:30

**DÉBAT**

**HORS LES MURS**

## Homosexuels et lesbiennes dans l'Europe nazie

Face à la mise en place des persécutions et des arrestations en Allemagne, quelles ont été les réactions possibles ? Nombre d'intellectuel·le·s et d'artistes vont fuir, tandis que d'autres ne pourront le faire ou n'en auront pas les moyens. Comment réagir ? Essayer de se dissimuler ? Ou bien au contraire, résister par de petits gestes du quotidien ou de manière plus active ? Quelques portraits illustreront ces destins.

En présence des historien·ne·s Katja Koblitz, Andreas Pretzel et Jean-Luc Schwab. Modération : Sonia Combe

**FR /// Sur inscription [www.memorialdelashoah.org](http://www.memorialdelashoah.org)**

**MÉMORIAL DE LA SHOAH**

09.05

16:30

**FILM**

**RENCONTRE**

**HORS LES MURS**

## Anders als die Anderen

De Richard Oswald, Allemagne 1919

Version restaurée, 51 min., v.o.s.t.fr. Première en France

En Allemagne, le violoniste virtuose Paul Körner est victime d'un maître-chanteur qui le dénonce pour infraction à l'article 175 du Code pénal. Coécrit par Magnus Hirschfeld, qui y joue son propre rôle, c'est l'un des tout premiers films sur le thème de l'homosexualité. Il fut interdit au moment de sa sortie avant d'être brûlé par les nazis. Quarante ans plus tard, des fragments du film, des photos et des documents conservés émanant des archives de la censure ont été retrouvés, permettant sa restauration. Présenté par Matthias Steinle

**FR /// Sur inscription [www.memorialdelashoah.org](http://www.memorialdelashoah.org)**

**MÉMORIAL DE LA SHOAH**

18.05

19:30

21:00

**PARTENARIAT  
LINGUISTIQUE  
EN LIGNE**

## Speak Dating

LE RENDEZ-VOUS POUR ÉCHANGER DANS  
LA LANGUE DE L'AUTRE

En collaboration avec l'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD), le Goethe-Institut propose un Speak Dating où peuvent se rencontrer des étudiant·e·s germanophones et francophones, mais aussi d'autres personnes cherchant un·e partenaire pour l'apprentissage en tandem.

Animation : Birte Gnaegy et Katrin Dussud, lectrices du DAAD  
Réservation indispensable par e-mail : [info-paris@goethe.de](mailto:info-paris@goethe.de)  
en indiquant votre langue maternelle, votre adresse et votre numéro de portable (une connaissance de base de la langue du partenaire est nécessaire)

**FR | ALL /// Via Zoom**

18.05

19:30

**RENCONTRE  
EN LIGNE**

## Bénédicte Savoy

LE COMBAT AFRICAIN POUR SON ART

Il y a cinquante ans, l'Afrique se battait déjà pour ses œuvres d'art, qui, pendant l'ère coloniale, avaient été transportées par milliers dans les musées européens. Les arguments des Occidentaux pour invalider les demandes africaines et empêcher de trouver des solutions sont étonnamment similaires à ceux d'aujourd'hui. Bénédicte Savoy s'entretiendra avec l'auteur Arno Bertina. Modération : Michaela Wiegel

*Dans le cadre du projet « Le livre politique » avec la Heinrich-Böll-Stiftung France et la VHS Erding*

**FR /// Via Zoom et sur inscription**

22.05

À PARTIR DE  
11:00

**CINÉMA**  
EN LIGNE

## **1000 Arten Regen zu beschreiben** **Different Kinds of Rain**

LES SAMEDIS DU CINÉMA ALLEMAND EN LIGNE

Réalisé par Isabel Prahl, drame  
Allemagne 2017, 91 min., v.o.s.t.angl.

Depuis plusieurs semaines, la porte de la chambre de Mike est fermée. Il refuse de sortir. Ni sa sœur ni ses parents ne parviennent à le raisonner. Les seuls messages qu'il envoie sont de petits morceaux de papier sur lesquels il décrit en mots-clés concis les phénomènes de pluie dans le monde entier.

**Le film sera disponible en ligne gratuitement à partir de 11h, pendant 24h. Inscription : [film-paris@goethe.de](mailto:film-paris@goethe.de)**

27.05

19:00

**ATELIER DE  
TRADUCTION**  
EN LIGNE

## **Atelier de traduction littéraire**

Stéphanie Lux animera cet atelier de traduction littéraire en ligne, ouvert aux traducteurs/-trices novices ou chevronné-e-s. qui traduiront ensemble un extrait du roman *Identitti* de Mithu Melanie Sanyal (Hanser, 2021) et aborderont des questions de traduction très diverses : vocabulaire militant et théorique, humour, rythme et temps du récit.

*En coopération avec l'Association pour la promotion de la traduction littéraire ATLAS, dans le cadre de son Printemps de la traduction (du 25 au 31/05)*

**Sur inscription [atlas@atlas-citl.org](mailto:atlas@atlas-citl.org)**  
[www.atlas-citl.org](http://www.atlas-citl.org)



29.05

18:00

23:00

**NUIT DE LA  
LITTÉRATURE**  
EN LIGNE

## Pierre Jarawan

UN CHANT POUR LES DISPARUS

La 9<sup>e</sup> édition de la Nuit de la Littérature est de retour au format numérique ! Découvrez des textes et des auteur·e·s du monde entier sur le site du FICEP tout au long de la soirée du 29 mai. L'écrivain allemand Pierre Jarawan y présentera son livre *Un chant pour les disparus* (trad. Nicolas Véron, éd. Héloïse d'Ormesson, 2021), accompagné du comédien Olivier Martinaud.

*Dans le cadre de la Nuit de la littérature organisée par le Forum des Instituts Culturels Étrangers à Paris (FICEP)*

### En ligne

[www.ficep.info/nuit-de-la-litterature](http://www.ficep.info/nuit-de-la-litterature)



Pierre Jarawan © Marvin Ruppert

DU 07.06

AU 29.08

# Michael Schmidt

UNE AUTRE PHOTOGRAPHIE ALLEMANDE

## EXPOSITION

HORS LES MURS

Figure centrale de la photographie allemande contemporaine, Michael Schmidt n'a pourtant été que peu montré en France. C'est l'occasion de (re)découvrir le parcours d'un photographe dont l'œuvre, enracinée profondément dans la ville de Berlin, accompagne sur quarante ans l'histoire de l'Allemagne d'après-guerre. Organisée à l'issue d'un travail en profondeur mené par l'Archiv Michael Schmidt, l'exposition sera la première rétrospective depuis le décès de l'artiste en 2014.

Commissaires : Thomas Weski et Laura Bielau

## JEU DE PAUME



Michael Schmidt: Müller- Ecke Seestraße (from Berlin- Wedding), 1976-78

© Foundation for Photography and Media Art with the Michael Schmidt Archive

10.06

18:00 s.r.

**ART**

## Air de Munich

L'École nationale supérieure d'arts de Paris-Cergy (ENSAPC) et l'Akademie der Bildenden Künste München mènent conjointement un projet sur la perception de l'œuvre et de l'exposition. Comment la mise en scène, la contextualisation et la position du public participent-elles à la production même de l'œuvre ? Au cours de stages et d'échanges entre Paris et Munich, des étudiant-e-s des deux écoles réfléchiront sur ces questions et produiront des œuvres, performances et projections qui seront présentées lors d'une soirée au Goethe-Institut de Paris.

*Dans le cadre du programme interdisciplinaire Munich Unique*

12.06

À PARTIR DE  
11:00

**CINÉMA**  
EN LIGNE

## Land in Sicht Terre en vue

LES SAMEDIS DU CINÉMA ALLEMAND EN LIGNE

De Judith Keil et Antje Kruska

Allemagne 2013, documentaire, 97 min., v.o.s.t.fr.

Une petite ville du Brandebourg abrite un centre d'accueil où trois demandeurs d'asile font face à un avenir plus qu'incertain. Abdul, fils de cheik, vient du Yémen, Farid a fui l'Iran tandis que Brian est lui originaire du Cameroun. En 2013, *Land in Sicht* a reçu le Prix du film documentaire décerné par le Goethe-Institut.

**Le film sera disponible en ligne gratuitement à partir de 11h, pendant 24h. Inscription : [film-paris@goethe.de](mailto:film-paris@goethe.de)**

17.06

19:00

**LITTÉRATURE**  
EN LIGNE

## Maxim Leo

LÀ OÙ NOUS SOMMES CHEZ NOUS

La Foire du Livre de Francfort et le Goethe-Institut s'associent pour inviter l'écrivain Maxim Leo à l'occasion de la sortie en France de son nouveau roman, *Là où nous sommes chez nous* (Actes Sud, 2021), un récit fort sur l'identité, l'exil et la mémoire, porté par trois personnages féminins à l'incroyable destin. Dans un entretien avec son traducteur Olivier Mannoni et Élise Gruau, il raconte la genèse de l'écriture de ce roman familial à la lisière du reportage qui se joue sur trois continents.

*En partenariat avec la Foire du Livre de Francfort*

**FR /// Via Zoom**



Maxim Leo © Sven Görlich

À PARTIR DU  
21.06

CINÉMA

## Films d'Allemagne(s). 1978-2020

Ce cycle de films, programmé par Agnès Wildenstein à l'occasion de l'exposition Michael Schmidt, porte un regard singulier sur l'Allemagne, ses habitants et Berlin en particulier, à travers l'œil de quatre femmes cinéastes. Les films de Helke Misselwitz révèlent tous un art du portrait et une sensibilité poétique. Le documentaire sur le quartier de Prenzlauer Berg de Petra Tschörtner complètera le tableau. Quatre autres films de Helke Sander et d'Iris Gusner seront présentés. Les œuvres dialoguent les unes avec les autres et composent ainsi une fresque originale.

*En partenariat avec le Jeu de Paume dans le cadre de l'exposition Michael Schmidt (p.10)*

**Programme complet bientôt dans notre calendrier en ligne**

22.06  
20:00 s.r.

CONCERT

## Goldmund Quartett

CLASSIQUE EN SUITES

Programme : **Haydn, Rihm, Verdi**

Depuis dix ans déjà, le Quatuor Goldmund impressionne le public par son « jeu exquis » et son « homogénéité polymorphe » (*Süddeutsche Zeitung*) dans ses interprétations des grandes œuvres classiques et modernes du répertoire pour quatuor. En 2016, Naxos produit leur premier CD, composé d'œuvres de Haydn. D'excellentes critiques s'ensuivent de la part de la BBC, des magazines *The Strad* et *Gramophone* et bien d'autres encore.

*Dans le cadre du programme interdisciplinaire Munich Unique et en coopération avec ProQuartet-CEMC*

**10€ ; 5€ [Tarif Goethe] /// Réservation indispensable**

DU 24.06

AU 18.07

## Kalas Liebfried

AMBIENT DU PASSAGE

### EXPOSITION

L'artiste munichois Kalas Liebfried déploiera des sculptures, des projections vidéo, des performances et des installations spatiales et sonores au Goethe-Institut de Paris qui lui consacre une exposition individuelle. S'y ajouteront des collaborations avec d'autres artistes pour ouvrir tout un champ de perspectives sur lequel les spectateurs/-trices pourront se positionner de façon libre et active. Le son devient expérience collective et transforme le sujet en un corps performatif et politique.

L'exposition croise thématiquement *Le livre des passages* (*Das Passagen-Werk*) de Walter Benjamin et la « Musique d'ameublement » d'Erik Satie. Il en découle un récit narratif sur la genèse de la musique ambient, sur la transcendance ainsi que sur le corps en tant que point de passage et espace de résonance de son environnement.

*Dans le cadre du programme interdisciplinaire Munich Unique*

### PROGRAMME AUTOUR DE L'EXPOSITION :

JEUDI 24 JUIN /// 18h

#### **Vernissage**

Activation performative de l'exposition et conversation entre Kalas Liebfried et Cédric Fauq, commissaire au Palais de Tokyo

VENDREDI 2 JUILLET /// 17h

#### **Performance**

de Nicola Kötterl, Kalas Liebfried et complices

JEUDI 15 JUILLET /// 18h

#### **PARA-Takeover**

performances sonores et DJ-set

30.06

19:00

LITTÉRATURE

## Soirée spéciale polar allemand

ANDREA MARIA SCHENKEL ET OLIVER PÖTZSCH

Munich a toujours attiré de grands noms de la littérature et la ville offre un panorama littéraire très varié. Plusieurs auteur-e-s de romans policiers y résident notamment. Cette soirée sera l'occasion d'écouter deux auteur-e-s phares de littérature policière, Andrea Maria Schenkel et Oliver Pötzsch, et de découvrir leurs dernières parutions en France, respectivement *Tromperie* (Actes Sud, 2020) et *La fille du bourreau et le roi des mendiants* (Chambon, 2020). Modération : Katja Petrovic

*Dans le cadre du programme interdisciplinaire Munich Unique*

FR | ALL /// Sur place ou en ligne



Andrea Maria Schenkel © Édition Nautilus /// Oliver Pötzsch © Gerald von Foris

01.07

19:30

CINÉMA

## Body of Truth

De Evelyn Schels, Allemagne et Suisse 2019

En anglais et allemand avec sous-titres en anglais, 96 min.

Le film accompagne quatre artistes dans un voyage fascinant et émotionnel à travers leurs biographies : la performeuse Marina Abramović, Sigalit Landau connue pour ses vidéos et installations, la vidéaste et photographe Shirin Neshat et la photographe Katharina Sieverding. Toutes sont marquées par des conflits et leurs expériences de la guerre, la violence et l'oppression qu'elles transforment en art. Leur moyen d'expression est leur propre corps.

Projection suivie d'un entretien avec la réalisatrice



**Body of Truth / Katharina Sieverding** © Börres Weiffenbach, INDI FILM



04.07

14:00 s.r.

**CLUBBING**

**HORS LES MURS**

## La Station invite Radio 80000

Basée à Munich, la webradio indépendante Radio 80000 se conçoit comme une plateforme favorisant la collaboration et l'expression culturelle à travers la musique, le dialogue et les événements dans toute l'Allemagne. Invitée à Paris pour un clubbing en plein air dans le nouvel espace de La Station Nord, l'équipe de Radio 80000 présentera un programme diversifié mêlant DJ-sets d'artistes munichois-es et parisien-ne-s, émergent-e-s et établi-e-s, en collaboration avec le label et disquaire Public Possession.

*Dans le cadre du programme interdisciplinaire Munich Unique*

**LA STATION** <http://lastation.paris/>

[www.radio80k.de](http://www.radio80k.de) /// [www.publicpossession.com](http://www.publicpossession.com)

DU 05.

AU 08.07

**LITTÉRATURE**

**EN LIGNE**

## Tous à la page !

NOUVEAUTÉS LITTÉRAIRES ALLEMANDES

*Tous à la page !* revient dans un nouveau format !

Pour célébrer l'été, le Goethe-Institut invite la journaliste Catherine Pont-Humbert à présenter quelques nouveautés littéraires allemandes parues ces derniers mois en France. Du 5 au 8 juillet, découvrez chaque jour un nouveau livre en ligne sur notre chaîne YouTube et notre site Internet dans la rubrique *Vidéolitté*. Romans, littérature policière, poésie, il y en aura pour tous les goûts !

**FR /// En ligne**

[www.goethe.de/france/videolitte](http://www.goethe.de/france/videolitte)

07.07

12:30

**COURS PUBLIC**

## Isabel Charisius & Alasdair Tait

Le programme de formations professionnelles ProQuartet-CEMC propose des cours d'interprétation sur le répertoire, donnés par de grands maîtres. Dans ce cadre, de jeunes ensembles de musique de chambre rencontreront Isabel Charisius (ancienne altiste du Quatuor Alban Berg) et Alasdair Tait (ancien violoncelliste du Quatuor Belcea). Le cours du mercredi sera ouvert au public.

**ANG /// Entrée libre**

[www.proquartet.fr](http://www.proquartet.fr)

08.07

19:30

21:00

**PARTENARIAT  
LINGUISTIQUE  
EN LIGNE**

## Speak Dating

LE RENDEZ-VOUS POUR ÉCHANGER DANS  
LA LANGUE DE L'AUTRE

En collaboration avec l'Office allemand d'échanges universitaires (DAAD), le Goethe-Institut propose un Speak Dating où peuvent se rencontrer des étudiant-e-s germanophones et francophones, mais aussi d'autres personnes cherchant un-e partenaire pour l'apprentissage en tandem.

Animation : Birte Gnaegy et Katrin Dussud, lectrices du DAAD  
Réservation indispensable par e-mail : [info-paris@goethe.de](mailto:info-paris@goethe.de)  
en indiquant votre langue maternelle, votre adresse et votre numéro de portable (une connaissance de base de la langue du partenaire est nécessaire)

**FR | ALL /// Via Zoom**

# 08.07 Fazer

20:00

JAZZINGOETHE

Mélangant polyrythmies indiennes, ouest-africaines et latines avec d'épaisses lignes de basse dans le style dub, le groupe munichois Fazer invite aussi bien à la danse qu'à des moments d'euphorie personnelle. Après le succès du premier album *Mara* en 2018, la formation composée des batteurs Simon Popp et Sebastian Wolfgruber, du trompettiste Matthias Lindermayr, du guitariste Paul Brändle et du bassiste Martin Brugger a sorti en 2019 son second album *Nadi*.

*Dans le cadre du programme interdisciplinaire Munich Unique*

**10€ ; 5€ [Tarif Goethe]**

**COUR INTÉRIEURE DU GOETHE-INSTITUT**

[www.fazerfazerfazer.de](http://www.fazerfazerfazer.de)



Fazer © Constantin Mirbach

10.07

21:30

**CINÉMA**

**HORS LES MURS**

## A Wall Is A Screen

Le groupe d'artistes A Wall Is A Screen est de retour à Paris pour une déambulation cinématographique dans le Parc de la Villette. Grâce à ses interventions temporaires et spécifiques au lieu, il ouvre de nouvelles perspectives et redéfinit l'espace public. À l'occasion d'une promenade reliant visuellement Paris et Hambourg seront montrés divers films expérimentaux sous le mantra « Traduire l'espace ».

**Entrée libre**

**PARC DE LA VILLETTE**

24.07

À PARTIR DE

11:00

**CINÉMA**

**EN LIGNE**

## Alle anderen Everyone else

LES SAMEDIS DU CINÉMA ALLEMAND EN LIGNE

De Maren Ade, Allemagne 2009, 124 min., v.o.s.t.fr.

L'architecte idéaliste Chris et sa compagne, la pragmatique conseillère en relations publiques Gitti passent des vacances en tête-à-tête. Dans une atmosphère lourde de désir, loin de la routine quotidienne, ils s'enfoncent dans leurs difficultés à trouver un équilibre entre liberté et adaptation. Leur rencontre avec un autre couple va faire éclater au grand jour des conflits latents.

**Le film sera disponible en ligne gratuitement à partir de 11h, pendant 24h. Inscription : [film-paris@goethe.de](mailto:film-paris@goethe.de)**

---

**Retrouvez toute l'actualité de notre programmation sur le site [www.goethe.de/paris](http://www.goethe.de/paris)**

# LANGUE ALLEMANDE



## Coopération linguistique et éducative

Informations et conseils pour les enseignant-e-s  
mercredi de 15h à 19h [gudrun.roemer@goethe.de](mailto:gudrun.roemer@goethe.de)

Conseils pour les cours d'allemand dans le primaire  
[susanne.sternberg@goethe.de](mailto:susanne.sternberg@goethe.de)

Réservation de matériel promotionnel  
[servicelinguistique-paris@goethe.de](mailto:servicelinguistique-paris@goethe.de)

La bibliothèque spécialisée allemand langue étrangère  
(DaF) est intégrée à la bibliothèque du Goethe-Institut.

Abonnez-vous à l'infolettre de la Coopération  
linguistique et éducative pour connaître tout notre  
programme : [www.goethe.de/paris](http://www.goethe.de/paris) > Newsletter >  
Information für Deutschlehrende

INFORMATIONS DÉTAILLÉES SUR **[WWW.GOETHE.DE/PARIS](http://WWW.GOETHE.DE/PARIS)**

2021

FILM  
SCOLAIRES  
EN LIGNE

## Rhythm is it!

PROJECTIONS SCOLAIRES EN STREAMING

Film de Thomas Grube et Enrique Sánchez-Lansch, v.o.s.t.fr.

Ce documentaire émouvant accompagne un projet de danse du chorégraphe Royston Maldoom en coopération avec l'Orchestre philharmonique de Berlin, dirigé par Sir Simon Rattle, et 250 élèves berlinois-e-s. Trois adolescent-e-s sont au cœur du film. Celui-ci témoigne de l'atmosphère créative et passionnée qui domine le projet entier. Au cours des trois mois de répétitions, Royston Maldoom demande à sa jeune troupe un travail difficile et discipliné. Ces efforts seront récompensés par le succès fulgurant de la représentation du *Sacre du printemps* à l'Arena Treptow de Berlin.

Projections en streaming gratuites proposées uniquement aux établissements scolaires. Inscription indispensable par mail à votre Goethe-Institut pour recevoir l'accès au film. Cet événement fait partie de la série *Cinéallemand11*.

DU 15.  
AU 20.08  
2022

FORMATION  
ENSEIGNANT-E-S  
HORS LES MURS

## Internationale Deutschlehrer\*innentagung 2022 in Wien - Stipendien

« mit.sprache.teil.haben » est la devise du plus grand congrès mondial pour l'allemand langue étrangère, le Congrès international des enseignant-e-s d'allemand IDT, qui aura lieu à Vienne. Le Goethe-Institut en France attribue deux bourses. Profitez de cette occasion pour vous former, vous mettre en réseau et découvrez l'une des plus belles villes d'Europe.

**Date limite de dépôt des candidatures : 1<sup>er</sup> juin 2021**

Plus d'informations sur [www.goethe.de/paris](http://www.goethe.de/paris)

> Enseigner l'allemand > Formation en France

> Internationale Deutschlehrer\*innentagung 2022 (à gauche)

Contact : [Alexa.Thyssen@goethe.de](mailto:Alexa.Thyssen@goethe.de)



05.05

15:00

18:00

**FORMATION**  
**ENSEIGNANT-E-S**  
**EN LIGNE**

## L'homme et la machine

ATELIER DE THÉÂTRE SUR ZOOM

Dans cette formation nous examinerons des machines ainsi que notre relation vis-à-vis d'elles. Première partie consacrée aux exercices de formation de groupe ainsi qu'à l'échauffement du corps et de la voix. En seconde partie, proposition de textes portant sur la thématique « l'homme et la machine » comme source d'inspiration pour un travail scénique.



Inscription en ligne : [www.goethe.de/paris](http://www.goethe.de/paris) > Les manifestations et formations pour enseignants et scolaires (Lieu : toutes)

Contact : [Alexa.Thyssen@goethe.de](mailto:Alexa.Thyssen@goethe.de)

MAI/JUIN  
2021

**FORMATION**  
**ENSEIGNANT-E-S**  
**EN LIGNE**

## DLL (Deutsch lehren lernen)

ENSEIGNER L'ALLEMAND AUX ADOLESCENT-E-S

Le volume 10 du cycle de formation est consacré aux particularités de l'enseignement aux adolescent-e-s, notamment dans les cours d'allemand. Que se passe-t-il sur le plan neurologique pendant la puberté ? Comment pouvez-vous adapter votre pédagogie et motiver les adolescent-e-s ?



Dates (mercredi de 17h à 19h) : 19 mai / 26 mai / 2 juin 2021

**Inscription jusqu'au 14 mai** : [Alexa.Thyssen@goethe.de](mailto:Alexa.Thyssen@goethe.de)

2022

**OFFRE**  
**ENSEIGNANT-E-S**  
**HORS LES MURS**

## Programme de bourses 2022

Les professeur-e-s d'allemand peuvent se former dans douze Instituts Goethe en Allemagne ainsi que dans d'autres lieux. Des cours d'approfondissement de la langue sont également proposés. Vous avez la possibilité de profiter d'une bourse ! À partir d'août 2021, retrouvez toutes les informations sur ce programme sur notre site [www.goethe.de/france](http://www.goethe.de/france). Le Goethe-Institut offre un nombre limité de bourses pour ces stages. Ouverture des candidatures début septembre 2021

Plus d'informations : [bourses-paris@goethe.de](mailto:bourses-paris@goethe.de)



## Examens d'allemand

De mai à juillet, nous vous proposons notre offre complète d'examens dans la mesure où les dispositions prises dans le cadre de la lutte contre la COVID-19 le permettront. Tous nos examens de langue s'effectuent en présentiel et ont lieu à l'Institut. Il n'est malheureusement pas possible de les passer en ligne.

### **Goethe-Zertifikat A1**

jeunes (Fit in Deutsch 1) et adultes (Start Deutsch 1)

### **Goethe-Zertifikat A2**

jeunes (Fit in Deutsch) et adultes

### **Goethe-Zertifikat B1 / B2**

jeunes et adultes

### **Goethe-Zertifikat C1 / C2**

adultes

### **Test DAF**

pour les études

### **Goethe-Test PRO**

pour le travail



## INFORMATIONS

Informations, dates, tarifs et inscriptions





## Cours d'allemand

### Cours d'allemand pour adultes

Vous souhaitez profiter de votre temps et suivre un cours d'allemand en ligne avec des exercices interactifs et tout en échangeant avec le/la professeur·e et les autres participant·e·s au cours sur notre plateforme d'apprentissage en ligne et dans la classe virtuelle ? Alors nos cours intensifs et superintensifs en ligne sont faits pour vous.

- Cours intensifs en ligne de cinq semaines  
du 28 mai au 29 juin
- Cours superintensifs en ligne de deux semaines  
du 28 juin au 9 juillet & du 12 juillet au 23 juillet

### Cours d'allemand pour jeunes

Cours intensif d'une ou de deux semaine(s)

- 2<sup>de</sup> (deux semaines) : du 14 juin au 25 juin
- 5<sup>e</sup> > 3<sup>e</sup> (deux semaines) : du 21 juin au 2 juillet
- 6<sup>e</sup> > 3<sup>e</sup>, lycéen·ne·s, classe prépa : du 7 juillet au 13 juillet

### Stage de découverte pour enfants

Stage de découverte d'une semaine du 7 au 13 juillet  
groupe 1 (5 à 7 ans) / groupe 2 (8 à 10 ans)

## INFORMATIONS

Programme de cours détaillé : [www.goethe.de/paris/cours](http://www.goethe.de/paris/cours)

Renseignements, test et inscription : [cours-paris@goethe.de](mailto:cours-paris@goethe.de)

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Pour les lectures, rencontres et débats au Goethe-Institut, l'entrée est libre et la réservation conseillée. Les expositions au Goethe-Institut sont gratuites et ouvertes au public durant les horaires d'ouverture de l'Institut.

En cas d'affluence, toute place réservée non retirée 5 minutes avant le début de la manifestation n'est plus garantie.

Retrouvez des informations détaillées sur nos manifestations (tarifs, horaires, etc.) sur [www.goethe.de/paris](http://www.goethe.de/paris)

Recevez l'infolettre culturelle en vous abonnant sur [www.goethe.de/paris](http://www.goethe.de/paris) (en bas de page)

## FERMETURES DU GOETHE-INSTITUT

Les 13 et 25 mai et le 14 juillet

Du 26 juillet au 15 août inclus

Du 26 juillet au 23 août inclus (bibliothèque)

## INFORMATIONS COVID

À l'heure de l'impression de cette brochure, nous sommes en attente de nouvelles décisions gouvernementales quant à la réouverture de notre établissement. Dès que celles-ci seront connues, nous annoncerons nos horaires d'ouverture sur notre site Internet [www.goethe.de/paris](http://www.goethe.de/paris). Nous sommes à votre disposition pour répondre au mieux à vos questions par mail [info-paris@goethe.de](mailto:info-paris@goethe.de).

Nous serons heureux/-ses de vous retrouver bientôt ! Vous serez accueilli-e-s dans le strict respect des règles sanitaires.

L'équipe du Goethe-Institut de Paris



Devenez fan du Goethe-Institut de Paris sur les réseaux sociaux





Hueber



PRINTEMPS  
DU DESSIN/400

DRAWING  
NOW  
ALTERNATIVE

Centre  
Pompidou



DAAD  
Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
Office allemand d'échanges universitaires

HEINRICH  
BÖLL  
STIFTUNG  
FRANCE

vhs  
Volkshochschule  
im Landkreis Erding

ATLAS  
Handlungswort in der Gegenwart der Lyrik und des Theaters

lanuit  
de la littérature



JEU  
DE  
PAUME



AKADEMIE DER  
BILDENDEN KÜNSTE  
MÜNCHEN



German  
Stories

ACTES SUD

ProQuartet  
Centre européen  
de musique de chambre  
Paris

Chambon

la station  
GARE DES MINES

80000



la  
villette

Hamburg



Directrice **Barbara Honrath**

Directrice du département linguistique **Sylvia Brandt**

Rédaction et traduction **Verena Majer**

Conception et réalisation graphique © Stéphane Roqueplo

Imprimé sur du papier PEFC issu de forêts gérées durablement

Programme sous-réserve de modifications

Couverture : Kalas Liebfried © Mathias R. Zausinger (p.14)

## **COURS D'ALLEMAND | SPRACHKURSE**

Tél. 01 44 43 92 70

[www.goethe.de/paris/cours](http://www.goethe.de/paris/cours)

[cours-paris@goethe.de](mailto:cours-paris@goethe.de)

## **COOPÉRATION LINGUISTIQUE ET ÉDUCATIVE BILDUNGSKOOPERATION DEUTSCH (BKD)**

Tél. 01 44 43 92 85

[www.goethe.de/paris/bkd](http://www.goethe.de/paris/bkd)

[servicelinguistique-paris@goethe.de](mailto:servicelinguistique-paris@goethe.de)

## **INFORMATION & BIBLIOTHÈQUE**

Tél. 01 44 43 92 60

[www.goethe.de/paris/bibliothek](http://www.goethe.de/paris/bibliothek)

[bibliothek-paris@goethe.de](mailto:bibliothek-paris@goethe.de)

## **GOETHE-INSTITUT DE PARIS**

17 avenue d'Iéna

75116 Paris

Tél. 01 44 43 92 30

[www.goethe.de/paris](http://www.goethe.de/paris)

Métro : Iéna, Boissière | Bus : 32, 63 et 82